



Thermometer

Termometer / Termometer / Termometr

Thermometer / Lämpömittari / Thermomètre

Thermometer

EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden
Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

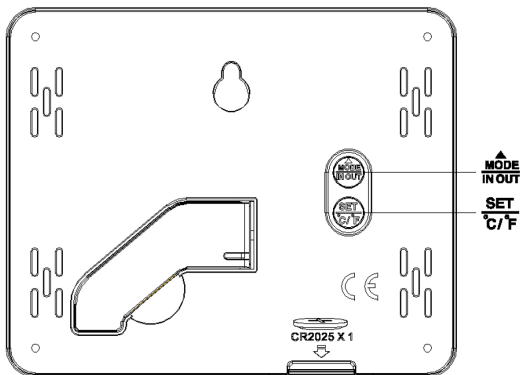
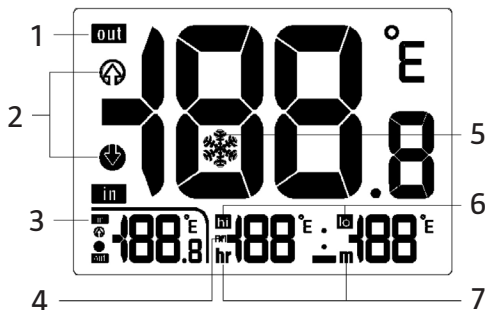
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-02-24

© Jula AB

1

TEKNISKA DATA

Batteri	1 x CR2025
Mätområde	Inomhus: 0 till 50 °C
	Utomhus: -40 till 70 °C

BESKRIVNING

1. Visning av utomhustemperatur i °C eller °F
2. Visning av temperaturtrend
3. Visning av inomhustemperatur i °C eller °F
4. AM/PM-format
5. Frostvarning
6. Visning av högsta och lägsta temperatur i °C eller °F
7. Tidvisning



BILD 1

HANDHAVANDE


FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Öppna batterifacket på baksidan och sätt i batteriet med rätt polaritet.
2. Sätt tillbaka batterilocket.
3. När batteriet satts i, tänds alla ikoner på displayen i 3 sekunder och tidsdisplayen blinkar i 30 sekunder. Inomhus- och utomhustemperatur samt högsta och lägsta temperatur registreras.

MANUELL INSTÄLLNING AV KLOCKA

1. Håll knappen **SET** intryckt i 2 sekunder. Displayen för timme börjar blinka. Tryck på  för att ställa in timme.
2. Tryck på **SET** för att bekräfta. Displayen för minut blinkar. Tryck på  för att ställa in minut.
3. Tryck på **SET** för att bekräfta och avsluta samt växla till klockläge.

FROSTVARNING

Om den registrerade temperaturen är mellan -3 och 1 °C visas ikonen  på displayen.

TEMPERATUR



- Tryck kort på **MODE/IN OUT** i temperaturläge för att växla mellan visning av inomhus- och utomhustemperatur.
- Håll **MODE/IN OUT** intryckt i 3 sekunder för att växla mellan klocka och visning av högsta eller lägsta temperatur.

TEMPERATURVISNING I °C/°F

Temperaturen visas i °C eller °F. Växla mellan dessa lägen med knappen **SET** °C/°F.

TEMPERATURTREND

- Termometern läser av och visar aktuell temperatur var 30:e sekund.

- Temperaturen jämförs med den föregående mätningen och  visas om temperaturen har stigit med 1 °C. Om temperaturen har sjunkit med 1 °C visas . Ingen pil visas om temperturförändringen är mindre än 1 °C.

OBS!

Om temperaturavläsningen ligger under mätområdet visas LL,L på displayen. Om temperaturavläsningen ligger över mätområdet visas HH,H på displayen.

TEKNISKE DATA

Batteri	1 x CR2025
Måleområde	Innendørs: 0 til 50 °C
	Utendørs: -40 til 70 °C

BESKRIVELSE

1. Visning av utetemperatur i °C eller °F
2. Visning av temperaturtrend
3. Visning av innetemperatur i °C eller °F
4. AM-/PM-format
5. Frostvarsling
6. Visning av høyeste og laveste temperatur i °C eller °F
7. Tidsvisning



BILDE 1

BRUK


FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Åpne batterirommet på baksiden og sett batteriet inn med riktig polaritet.
2. Sett batteridekselet på plass.
3. Når batteriet settes inn, tennes alle ikonene på displayet i 3 sekunder, og tidsdisplayet blinker i 30 sekunder. Inne- og utetemperatur samt høyeste og laveste temperatur registreres.

MANUELL INNSTILLING AV KLOKKE

1. Hold inne knappen **SET** i 2 sekunder. Displayet for time begynner å blinke. Trykk på  for å stille inn time.
2. Trykk på **SET** for å bekrefte. Displayet for minutt blinker. Trykk på  for å stille inn minutt.
3. Trykk på **SET** for å bekrefte og avslutte og bytte til klokkemodus.

FROSTVARSLING

Hvis den registrerte temperaturen er mellom -3 og 1 °C, vises ikonet  på displayet.

TEMPERATUR



- Trykk kort på **MODE/IN OUT** i temperaturmodus for å bytte mellom visning av inne- og utetemperatur.
- Hold inne **MODE/IN OUT** i 3 sekunder for å bytte mellom klokke og visning av høyeste eller laveste temperatur.

TEMPERATURVISNING I °C/°F

Temperaturen vises i °C eller °F. Bytt mellom disse modusene med knappen **SET** °C/°F.

TEMPERATURTREND

- Termometeret leser av og viser aktuell temperatur hvert 30. sekund.

- Temperaturen sammenlignes med den forrige målingen, og  vises hvis temperaturen har steget med 1 °C. Hvis temperaturen har sunket med 1 °C, vises . Ingen pil vises hvis temperaturendringen er mindre enn 1 °C.

MERK!

Hvis temperaturavlesningen ligger under måleområdet, vises LL,L på displayet. Hvis temperaturavlesningen ligger over måleområdet, vises HH,H på displayet.

DANE TECHNICZNE

Bateria	1 x CR2025
Zakres pomiaru	Wewnątrz pomieszczeń: od 0 do 50°C
	Na zewnątrz pomieszczeń: od -40 do 70°C

OPIS

1. Wyświetlanie temperatury zewnętrznej w °C lub °F
2. Wyświetlanie trendu zmian temperatury
3. Wyświetlanie temperatury wewnętrznej w °C lub °F
4. Format 12-godzinny
5. Ostrzeżenie przed mrozem
6. Wyświetlanie najwyższej i najniższej temperatury w °C lub °F
7. Wyświetlanie czasu

RYS. 1

OBSŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Otwórz komorę baterii z tyłu urządzenia i włóż baterię zgodnie z oznaczeniem biegunów.
2. Załóż pokrywkę z powrotem.
3. Po włożeniu baterii na wyświetlaczu przez 3 sekundy pokażą się wszystkie ikony, a przez 30 sekund będzie migał zegar. Zarejestrowana zostanie temperatura wewnętrzna i zewnętrzna oraz najwyższa i najniższa temperatura.

RĘCZNE USTAWIANIE ZEGARA

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **SET** przez 2 sekundy. Na wyświetlaczu zaczyna migać godzina. Naciśnij ▲, aby ustawić godzinę.
2. Naciśnij **SET**, aby potwierdzić. Na wyświetlaczu miga minuta. Naciśnij ▲, aby ustawić minuty.
3. Naciśnij **SET**, aby potwierdzić, zakończyć i przejść do trybu zegara.

OSTRZEŻENIE PRZED MROZEM

Gdy zarejestrowana zostanie temperatura od -3 do 1°C, na wyświetlaczu pokaże się ikona ❄️.



TEMPERATURA

- W trybie temperatury naciśnij krótko przycisk **MODE/IN OUT**, aby przełączyć między wyświetlaniem temperatury wewnętrznej i zewnętrznej.
- Przytrzymaj przycisk **MODE/IN OUT** wciśnięty przez 3 sekundy, aby przełączyć pomiędzy zegarem a wyświetlaniem najwyższej i najniższej temperatury.

WYŚWIETLANIE TEMPERATURY W FORMACIE °C/°F

Temperatura jest wyświetlana w °C lub °F. Aby przełączać się między trybami, naciśnij przycisk **SET °C/°F**.

TREND ZMIAN TEMPERATURY

- Termometr co 30 sekund odczytuje i wyświetla aktualną temperaturę.
- Temperatura porównywana jest z poprzednim odczytem i jeśli wzrosła o 1°C, wyświetlany jest symbol . Jeśli temperatura spadła o 1°C, wyświetlany jest symbol . Jeżeli nie doszło do zmiany temperatury o co najmniej 1°C, strzałka nie jest wyświetlana.

UWAGA!

Jeżeli zarejestrowana temperatura jest niższa od zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu pokazuje się „LL,L”.

Jeżeli zarejestrowana temperatura jest wyższa od zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu pokazuje się „HH,H”.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	1 x CR2025
Messbereich	Innenbereich 0 bis 50 °C
	Außenbereich -40 bis 70 °C

BESCHREIBUNG

1. *Anzeige der Außentemperatur in °C oder °F*
2. *Anzeige des Temperaturtrends*
3. *Anzeige der Innentemperatur in °C oder °F*
4. *AM/PM-Format*
5. *Frostwarnung*
6. *Anzeige der höchsten und niedrigsten Temperatur in °C oder °F*
7. *Zeitanzeige*



ABB. 1

BEDIENUNG


VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Das Batteriefach auf der Rückseite öffnen und die Batterie mit der richtigen Polarität einsetzen.
2. Den Batteriedeckel schließen.
3. Wenn die Batterie eingesetzt ist, leuchten alle Symbole der Anzeige 3 Sekunden lang auf, und die Zeitanzeige blinkt 30 Sekunden lang. Die Innen- und Außentemperatur sowie die höchste und niedrigste Temperatur werden erfasst.

MANUELLE EINSTELLUNG DER UHR

1. Die Taste **SET** 2 Sekunden lang eindrücken. Die Anzeige für Stunden blinkt. Auf  drücken, um die Stunden einzustellen.
2. Auf **SET**, um zu bestätigen. Die Anzeige für Minuten blinkt. Auf  drücken, um die Minuten einzustellen.
3. Zum Bestätigen auf **SET** drücken und in den Uhrmodus wechseln.

FROSTWARNUNG

Wenn die erfasste Temperatur zwischen -3 und 1°C liegt, erscheint das Symbol  auf der Anzeige.



TEMPERATUR

- Drücken Sie im Temperaturmodus kurz auf **MODE/IN OUT**, um zwischen Innen- und Außentemperatur zu wechseln.
- Halten Sie **MODE/IN OUT** 3 Sekunden lang eingedrückt, um zwischen der Uhr und der Anzeige für höchste bzw. niedrigste Temperatur zu wechseln.

TEMPERATURANZEIGE IN $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

Die Temperaturen wird in $^{\circ}\text{C}$ oder $^{\circ}\text{F}$ angezeigt. Zwischen diesen beiden Lagen wechseln Sie mit der Taste **SET $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$** .

TEMPERATURTREND

- Alle 30 Sekunden erfasst das Thermometer die aktuelle Temperatur.
- Die Temperatur wird mit der vorausgegangenen Messung verglichen und  wird angezeigt, wenn die Temperatur um 1 °C gestiegen ist. Ist die Temperaturen um 1 °C gesunken, erscheint . Liegt die Temperaturveränderung unter 1 °C, erscheint kein Pfeil.

OBS!

Liegt die Ablesung der Temperatur unter dem Messbereich, erscheint LL,L in der Anzeige. Liegt die Ablesung der Temperatur über dem Messbereich, erscheint HH,H in der Anzeige.

TECHNICAL DATA

Battery	1 x CR2025
Measuring range	Indoors: 0 to 50°C
	Outdoors: -40 to 70°C

DESCRIPTION

1. *Outdoor temperature display in °C or °F*
2. *Temperature trend display*
3. *Indoor temperature display in °C or °F*
4. *AM/PM format*
5. *Frost warning*
6. *Highest and lowest temperature display in °C or °F*
7. *Time display*



FIG. 1

USE


BEFORE USING FOR FIRST TIME

1. Open the battery cover on the rear and insert the battery with the correct polarity.
2. Replace the battery cover.
3. When the battery is inserted, all the icons on the display light up for 3 seconds and the time display flashes for 30 seconds. The indoor and outdoor temperature as well as the highest and lowest temperatures are registered.

MANUAL SETTING OF THE CLOCK

1. Press the **SET** button for 2 seconds. The hour display starts to flash. Press  to set the hour.
2. Press **SET** to confirm. The minute display flashes. Press  to set the minutes.
3. Press **SET** to confirm and exit, and to switch to clock mode.

FROST WARNING

If the registered temperature is between -3 and 1°C , the  icon appears on the display.

TEMPERATURE



- Press **MODE/IN OUT** briefly in temperature mode in order to switch between displaying indoor and outdoor temperature.
- Press **MODE/IN OUT** for 3 seconds to switch between clock and displaying highest or lowest temperature.

TEMPERATURE DISPLAY IN $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

The temperature is shown in $^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$. Switch between these modes with the **SET $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$** button.

TEMPERATURE TREND

- The thermometer reads off and displays the current temperature every 30 seconds.

- The temperature is compared with the previous measurement and  appears if the temperature has risen by 1°C. If the temperature has dropped by 1°C,  appears. If the temperature change is less than 1°C, no arrow is displayed.

NOTE:

If the temperature reading is below the measurement range, LL,L appears on the display. If the temperature reading is above the measurement range, HH,H appears on the display.

TEKNISET TIEDOT

Akku	1 x CR2025
Mittausalue	Sisätiloissa: 0-50 °C
	Ulkona: -40-70 °C

KUVAUS

1. *Ulkolämpötilan näyttö °C tai °F*
2. *Lämpötilatrendin näyttö*
3. *Sisälämpötilan näyttö °C tai °F*
4. *AM/PM-muoto*
5. *Pakkasvaroitus*
6. *Maksimi- ja minimilämpötilan näyttö °C:na tai °F:na*
7. *Ajan näyttö*

KUVA 1

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Avaa takana oleva paristolokero ja aseta paristo paikalleen oikean napaisuuden mukaisesti.
2. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.
3. Kun paristo on asetettu paikalleen, kaikki näytön kuvakkeet syttyvät 3 sekunnin ajaksi ja kellonajan näyttö vilkkuu 30 sekunnin ajan. Sisä- ja ulkolämpötilat sekä enimmäis- ja vähimmäislämpötilat kirjataan.

KELLON MANUAALINEN ASETUS

1. Pidä **SET**-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Tuntinäyttö alkaa vilkkua. Aseta tunti painamalla ▲.
2. Vahvasta painamalla **SET** . Minuuttinäyttö vilkkuu. Aseta minuutti painamalla ▲.
3. Vahvasta ja poistu painamalla **SET** ja siirry kellonaikatilaan.

PAKKASVAROITUS

Jos rekisteröity lämpötila on -3 ja 1 °C:n välillä, näyttöön ilmestyy kuvake ❄️.



LÄMPÖTILA

- Paina **MODE/IN OUT** lyhyesti lämpötilatilassa vaihtaaksesi sisä- ja ulkolämpötilan näytön välillä.
- Paina **MODE/IN OUT** ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan vaihtaaksesi kellon ja enimmäis- tai vähimmäislämpötilan näytön välillä.

LÄMPÖTILAN NÄYTTÖ °C/°F

Lämpötila näytetään °C:na tai °F:na. Vaihda näiden tilojen välillä **SET °C/°F**-painikkeella.

LÄMPÖTILATRENDI

- Lämpömittari lukee ja näyttää nykyisen lämpötilan 30 sekunnin välein.
- Lämpötilaa verrataan edelliseen mittaukseen ja  näytetään, jos lämpötila on noussut 1 °C. Jos lämpötila on laskenut 1 °C, näytössä näkyy . Nuolta ei näytetä, jos lämpötilan muutos on alle 1 °C.

HUOM!

Jos lämpötilalukema on mittausalueen alapuolella, näyttöön ilmestyy LL,L. Jos lämpötilalukema on mittausalueen yläpuolella, näyttöön ilmestyy HH,H.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie	1 pile CR2025
Plage de mesure	À l'intérieur : 0 à 50 °C
	À l'extérieur : -40 à 70 °C

DESCRIPTION

1. Affichage de la température extérieure en °C ou °F
2. Affichage de la tendance de température
3. Affichage de la température intérieure en °C ou °F
4. Format AM/PM
5. Avertissement de gel
6. Affichage des températures maximales et minimales en °C ou °F
7. Affichage de l'heure

FIG. 1

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Ouvrez le compartiment de la pile à l'arrière et insérez la pile en veillant à la bonne polarité.
2. Remettez le couvercle de la pile en place.
3. Une fois la pile insérée, toutes les icônes de l'écran s'allument pendant 3 secondes et l'affichage de l'heure clignote pendant 30 secondes. Les températures intérieure

et extérieure ainsi que les températures maximale et minimale sont enregistrées.

RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE

1. Appuyez sur le bouton **SET** (réglage) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. L'affichage des heures commence à clignoter. Appuyez sur ▲ pour régler l'heure.
2. Appuyez sur **SET** (réglage) pour confirmer. L'affichage des minutes clignote. Appuyez sur ▲ pour régler les minutes.
3. Appuyez sur **SET** (réglage) pour confirmer et quitter, puis passez en mode horloge.

AVERTISSEMENT DE GEL

Si la température enregistrée est comprise entre -3 et 1 °C, l'icône s'affiche ❄️ à l'écran.



TEMPÉRATURE

- Appuyez brièvement sur **MODE/IN OUT** (entrée/sortie mode) en mode température pour basculer entre l'affichage de la température intérieure et de la température extérieure.
- Appuyez sur le bouton **MODE/IN OUT** (entrée/sortie mode) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour basculer entre l'horloge et l'affichage de la température la plus élevée ou de la température la plus basse.

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE EN °C/°F

La température est affichée en °C ou en °F. Basculez entre ces modes à l'aide du bouton SET °C/°F (réglage °C/°F).

TENDANCE DE TEMPÉRATURE

- Le thermomètre lit et affiche la température actuelle toutes les 30 secondes.
- La température est comparée à la mesure précédente et  s'affiche si la température a augmenté de 1 °C. Si la température a chuté de 1°C,  s'affiche. Aucune flèche n'est affichée si le changement de température est inférieur à 1°C.

REMARQUE !

Si la lecture de la température est inférieure à la plage de mesure, LL,L s'affiche à l'écran. Si la température mesurée est supérieure à la plage de mesure, HH,H s'affiche à l'écran.

TECHNISCHE GEGEVENS

Accu	1 x CR2025
Meetgebied	Binnenshuis: 0 tot 50 °C
	Buitenshuis: -40 tot 70 °C

BESCHRIJVING

1. Weergave van buitentemperatuur in °C of °F
2. Weergave van temperatuurtrend
3. Weergave van binnentemperatuur in °C of °F
4. AM/PM-indeling
5. Vorstwaarschuwing
6. Weergave van hoogste en laagste temperatuur in °C of °F
7. Tijdweergave



AFB. 1

GEBRUIK


VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Open het batterijvak aan de achterkant en plaats de batterij met de juiste polariteit.
2. Plaats de batterijdeksel terug.
3. Wanneer de batterij is geplaatst, gaan alle symbolen op het display 3 seconden branden en knippert de tijd 30 seconden. Binnen- en buitentemperatuur, en hoogste en laagste temperatuur worden geregistreerd.

KLOK HANDMATIG INSTELLEN

1. Houd de knop **SET** 2 seconden ingedrukt. Het uur begint te knipperen. Druk op  om het uur in te stellen.
2. Druk op **SET** om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen. Druk op  om de minuten in te stellen.
3. Druk op **SET** om te bevestigen en af te sluiten, en om naar de klokmodus te schakelen.

VORSTWAARSCHUWING

Als de geregistreerde temperatuur tussen -3 en 1 °C ligt, wordt het pictogram  op het display weergegeven.



TEMPERATUUR

- Druk in de temperatuurmodus kort op **MODE/IN OUT** om te schakelen tussen de weergave van binnen- en buitentemperatuur.
- Houd **MODE/ IN OUT** 3 seconden ingedrukt om te schakelen tussen de klok en de weergave van de hoogste of laagste temperatuur.

TEMPERATUURWEERGAVE IN °C/°F

De temperatuur wordt weergegeven in °C of °F. Schakel tussen deze instellingen met de knop **SET °C/°F**.

TEMPERATUURTREND

- De thermometer leest en toont elke 30 seconden de huidige temperatuur.
- De temperatuur wordt vergeleken met de vorige meting en  wordt weergegeven als de temperatuur is gestegen met 1 °C. Als de temperatuur is gedaald met 1 °C wordt  weergegeven. Er wordt geen pijl weergegeven als de temperatuurverandering kleiner is dan 1 °C.

LET OP!

Als de temperatuurmeting onder het meetbereik ligt, wordt LL,L op het display weergegeven. Als de temperatuurmeting boven het meetbereik ligt, wordt HH,H op het display weergegeven.